

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

29 JUILLET 2003

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant règlement définitif du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1990**

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2002-2003

29 JULI 2003

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de eindregeling van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1990**

---

**PROJET D'ORDONNANCE****portant règlement définitif du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1990**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction  
publique et des Relations extérieures est chargé de présen-  
ter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le pro-  
jet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I<sup>er</sup>***Opérations effectuées en exécution du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale***CHAPITRE I<sup>er</sup>**Engagements effectués en exécution  
du budget régional**

§ 1<sup>er</sup>. – Fixation des engagements

*Article 1<sup>er</sup>*

Les engagements de dépenses effectuées à charge des  
crédits d'engagement de l'année budgétaire 1990 s'élèvent,  
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de  
7.765.818.031 FB.

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

*Article 2*

Les crédits d'engagement affectés par le Conseil de la  
Région de Bruxelles-Capitale pour les engagements de

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende de eindregeling van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1990**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen is ermee belast bij de Brusselse  
Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te  
dienen waarvan de tekst hierna volgt :

## TITEL I

***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***

## HOOFDSTUK I

**Vastleggingen gedaan in uitvoering  
van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

*Artikel 1*

De vastleggingen van uitgaven gedaan ten laste van de  
vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1990 bedra-  
gen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de  
som van 7.765.818.031 BF.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

*Artikel 2*

De vastleggingskredieten die door de Brusselse Hoofd-  
stedelijke Raad werden aangewezen voor de vastleggingen

l'année budgétaire 1990 s'élèvent au total à 14.420.625.378 FB, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant comprend

1. un montant de 9.046.500.000 FB représentant les crédits d'engagement affectés par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	9.428.500.000 FB;
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	248.000.000 FB
diminutions :	630.000.000 FB

(tableau A, colonnes 1, 2 et 3) ;

2. un montant de 5.374.125.378 FB de crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1989 à l'année budgétaire 1990 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 4).

#### Article 3

Le montant total des crédits d'engagements répartis pour l'année budgétaire 1990 est réduit conformément au tableau A, colonne 10 d'un montant de 6.683.125.907 FB, qui est annulé.

#### Article 4

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagements définitifs de l'année budgétaire 1990 sont fixés à 7.765.818.031 FB, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 11).

### CHAPITRE II

#### Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional

##### § 1<sup>er</sup>. – Fixation des recettes

#### Article 5

Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1990, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 29.840.549.032 FB.

Cette somme se répartit comme suit :

van het begrotingsjaar 1990 bedragen in het totaal 14.420.625.378 BF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bedrag omvat :

1. een bedrag van 9.046.500.000 BF aan vastleggingskredieten die werden toegewezen bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	9.428.500.000 BF
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	248.000.000 BF
verminderingen :	630.000.000 BF

(tabel A, kolommen 1, 2 en 3)

2. een bedrag van 5.374.125.378 BF aan vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1989 naar begrotingsjaar 1990 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 4).

#### Artikel 3

Het totale bedrag van de voor het begrotingsjaar 1990 verdeelde vastleggingskredieten wordt overeenkomstig tabel A, kolom 10 verminderd met een bedrag van 6.683.125.907 BF, dat geannuleerd wordt.

#### Artikel 4

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1990 vastgesteld op 7.765.818.031 BF; dit bedrag is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 11).

### HOOFDSTUK II

#### Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestbegroting

##### § 1. – Vaststelling van de ontvangsten.

#### Artikel 5

De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1990 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 29.840.549.032 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Recettes courantes :	25.130.014.898 FB
Recettes de capital :	4.710.534.134 FB
Produits des emprunts :	-- FB

*Article 6*

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1990 s'élèvent au total à 29.840.549.032 FB conformément au tableau B, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes :	25.130.014.898 FB
Recettes de capital :	4.710.534.134 FB
Produits des emprunts :	-- FB

*Article 7*

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à - FB.

## § 2. – Fixation des dépenses

*Article 8*

Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1990 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	24.259.095.939 FB
---------------------------	-------------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	1.096.037.676 FB
b) prestations de l'année en cours :	23.163.058.263 FB

– Crédits d'ordonnancement :	4.000.000 FB
------------------------------	--------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	3.200.000 FB
b) prestations de l'année en cours :	800.000 FB

B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	8.802.616.157 FB
---------------------------	------------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	115.333.948 FB
b) prestations de l'année en cours :	8.687.282.209 FB

Lopende ontvangsten :	25.130.014.898 BF
Kapitaalontvangsten :	4.710.534.134 BF
Opbrengst van leningen :	-- BF

*Artikel 6*

De voor het begrotingsjaar 1990 geboekte ontvangsten bedragen in het totaal 29.840.549.032 BF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

Lopende ontvangsten :	25.130.014.898 BF
Kapitaalontvangsten :	4.710.534.134 BF
Opbrengst van leningen :	-- BF

*Artikel 7*

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen 0 BF.

## § 2. – Vaststelling van de uitgaven

*Artikel 8*

De ten laste van het begrotingsjaar 1990 aangerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	24.259.095.939 BF
-------------------------------	-------------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	1.096.037.676 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	23.163.058.263 BF

– Ordonnanceringskredieten :	4.000.000 BF
------------------------------	--------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	3.200.000 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	800.000 BF

B. inzake kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	8.802.616.157 BF
-------------------------------	------------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	115.333.948 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	8.687.282.209 BF

– Crédits d'ordonnement :	3.315.503.373 FB
Se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures :	652.286.510 FB
b) prestations de l'année en cours :	2.663.216.863 FB
Total des ordonnancements :	36.381.215.469 FB

*Article 9*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1990 se montent à la somme de :

## A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	24.259.095.939 FB
– Crédits d'ordonnement :	4.000.000 FB

## B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	8.802.616.157 FB
– Crédits d'ordonnement :	3.315.503.373 FB

Total (tableau C, colonne 7) : 36.381.215.469 FB

*Article 10*

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

## A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	603.257.389 FB
– Crédits d'ordonnement :	-- FB

## B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	2.841.000.000 FB
– Crédits d'ordonnement :	-- FB

Total (tableau C, colonne 10) : 3.444.257.389 FB

## § 3. – Fixation des crédits de paiement

*Article 11*

Les crédits de paiement ouverts au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

## A. pour les dépenses courantes :

– Ordonnanceringskredieten :	3.315.503.373 BF
Samengesteld als volgt :	
a) prestaties van vorige jaren :	652.286.510 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	2.663.216.863 BF
Totaal ordonnanceringskredieten :	36.381.215.469 BF

*Artikel 9*

De ten laste van het begrotingsjaar 1990 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

## A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	24.259.095.939 BF
– Ordonnanceringskredieten :	4.000.000 BF

## B. inzake kapitaaluitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	8.802.616.157 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.315.503.373 BF

Totaal (tabel C, kolom 7) : 36.381.215.469 BF

*Artikel 10*

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

## A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	603.257.389 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

## B. inzake kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	2.841.000.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

Totaal (tabel C, kolom 10) : 3.444.257.389 BF

## § 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

*Artikel 11*

De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

## A. inzake lopende uitgaven :

– Crédits non dissociés :	32.035.659.831 FB
– Crédits d'ordonnancement :	10.500.000 FB

## B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	12.318.237.577 FB
– Crédits d'ordonnancement :	5.378.606.780 FB

Total : 49.743.004.188 FB

Ces montants comprennent :

## I. Les crédits de paiement affectés par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

## 1. Budgets initiaux :

## A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	24.487.600.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

## B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	6.779.500.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	3.878.000.000 FB

Total : 35.145.100.000 FB

## 2. Ajustements des crédits :

## Augmentations :

## A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	1.460.400.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	10.500.000 FB

## B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	1.758.900.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	278.000.000 FB

Total : 3.507.800.000 FB

## Diminutions :

## A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	1.066.000.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

## B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	515.500.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	1.213.100.000 FB

Total : 2.794.600.000 FB

– Niet-gesplitste kredieten :	32.035.659.831 BF
– Ordonnanceringskredieten :	10.500.000 BF

## B. inzake kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	12.318.237.577 BF
– Ordonnanceringskredieten :	5.378.606.780 BF

Totaal : 49.743.004.188 BF

Deze bedragen omvatten :

## I. De betalingskredieten bestemd bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :

## 1. Oorspronkelijke begrotingen :

## A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	24.487.600.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

## B. kapitaaluitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	6.779.500.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.878.000.000 BF

Totaal : 35.145.100.000 BF

## 2. Kredietaanpassingen :

## Verhogingen :

## A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.460.400.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	10.500.000 BF

## B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.758.900.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	278.000.000 BF

Totaal : 3.507.800.000 BF

## Verminderings :

## A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.066.000.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

## B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	515.500.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.213.100.000 BF

Totaal : 2.794.600.000 BF

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	7.153.659.831 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	4.295.337.577 FB
– Crédits d'ordonnancement :	2.435.706.780 FB

Total : 13.884.704.188 FB

*Article 12*

Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1990 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et de dispositions spéciales :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	7.788.460.634 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	3.605.331.291 FB
– Crédits d'ordonnancement :	135.667.178 FB

Total : 11.529.459.103 FB

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	-- FB
– Crédits d'ordonnancement :	6.500.000 FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	-- FB
– Crédits d'ordonnancement :	1.928.547.385 FB

Total : 1.935.047.385 FB

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	7.153.659.831 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.295.337.577 BF
– Ordonnanceringskredieten :	2.435.706.780 BF

Totaal : 13.884.704.188 BF

*Artikel 12*

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1990 beschikbaar gestelde en verdeelde betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	7.788.460.634 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	3.605.331.291 BF
– Ordonnanceringskredieten :	135.667.178 BF

Totaal : 11.529.459.103 BF

II. De beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd.

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	-- BF
– Ordonnanceringskredieten :	6.500.000 BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	-- BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.928.547.385 BF

Totaal : 1.935.047.385 BF

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1991.

*Article 13*

Des crédits complémentaires pour un montant de 102.717.769 FB sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées en plus ou au-delà des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1990 (tableau C, colonne 11).

A. dépenses courantes :	11.896.742 FB
B. dépenses de capital :	90.821.027 FB
Total :	102.717.769 FB

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D.

*Article 14*

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1990 sont fixés comme suit :

A. dépenses courantes :	
– Crédits non dissociés :	24.259.095.939 FB
– Crédits d'ordonnancement :	4.000.000 FB
B. dépenses de capital :	
– Crédits non dissociés :	8.802.616.157 FB
– Crédits d'ordonnancement :	3.315.503.373 FB
Total :	36.381.215.469 FB

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

*Article 15*

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1990, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 est :

– Recettes :	29.840.549.032 FB
– Dépenses :	36.381.215.469 FB
– Excédent de dépenses :	6.540.666.437 FB

De verdeling van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting van 1991.

*Artikel 13*

Er worden bijkomende kredieten toegekend ten bedrage van 102.717.769 BF tot dekking van de uitgaven gedaan buiten of boven de niet-gesplitste kredieten van het begrotingsjaar 1990 (tabel C, kolom 11).

A. lopende uitgaven :	11.896.742 BF
B. kapitaalsuitgaven :	90.821.027 BF
Totaal :	102.717.769 BF

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangegeven in tabel D.

*Artikel 14*

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1990 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	24.259.095.939 BF
– Ordonnanceringskredieten :	4.000.000 BF
B. kapitaalsuitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	8.802.616.157 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.315.503.373 BF
Totaal :	36.381.215.469 BF

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

*Artikel 15*

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1990 zoals dit blijkt uit de artikelen 6 en 14, bedraagt :

– Ontvangsten :	29.840.549.032 BF
– Uitgaven :	36.381.215.469 BF
– Overschot van de uitgaven :	6.540.666.437 BF



## CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées en exécution  
de la section particulière du budget  
pour l'année 1990**

*Article 16*

Les recettes de l'année budgétaire 1990 enregistrées à la section particulière du budget s'élèvent à 14.992.106.725 FB conformément au tableau E, ci-annexé, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

– Recettes courantes :	7.809.572.620 FB
– Recettes de capital :	7.182.534.105 FB

*Article 17*

Les dépenses de l'année budgétaire 1990, imputées sur la section particulière s'élèvent à 10.332.068.561 FB (tableau E, colonne 5).

Ce montant se décompose comme suit :

– Dépenses courantes :	5.896.059.522 FB.
– Dépenses de capital :	4.436.009.039 FB.

*Article 18*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de la section particulière de l'année budgétaire 1990 se montent à la somme de :

– pour les dépenses courantes :	5.895.674.742 FB
– pour les dépenses de capital :	4.197.973.327 FB

Total (tableau E, colonnes 5 et 6) : 10.093.648.069 FB

*Article 19*

Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– pour les dépenses courantes :	384.780 FB
– pour les dépenses de capital :	238.035.712 FB

Total (tableau E, colonne 6) : 238.420.492 FB

## HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering  
van de afzonderlijke sectie van de begroting  
voor 1990**

*Artikel 16*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 1990 geboekt op de afzonderlijke sectie van de begroting bedragen 14.992.106.725 BF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 3.

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

– Lopende ontvangsten :	7.809.572.620 BF
– Kapitaalsontvangsten :	7.182.534.105 BF

*Artikel 17*

De uitgaven van het begrotingsjaar 1990 aangerekend op de afzonderlijke sectie bedragen 10.332.068.561 BF (tabel E, kolom 5).

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

– Lopende ontvangsten :	5.896.059.522 BF
– Kapitaalsontvangsten :	4.436.009.039 BF

*Artikel 18*

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de afzonderlijke sectie van het begrotingsjaar 1990 bedragen :

– inzake lopende uitgaven :	5.895.674.742 BF
– inzake kapitaalsuitgaven :	4.197.973.327 BF

Totaal (tabel E, kolommen 5 en 6) : 10.093.648.069 BF

*Artikel 19*

De betalingen aangerekend ten laste van de afzonderlijke sectie van de begroting en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen :

– inzake lopende uitgaven :	384.780 BF
– inzake kapitaalsuitgaven :	238.035.712 BF

Totaal (tabel E, kolom 6) : 238.420.492 BF

*Article 20*

Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1990 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	14.992.106.725 FB
B. Dépenses :	10.332.068.561 FB
C. Excédent de recettes :	4.660.038.164 FB

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 3.856.957.317 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créateur de 8.516.995.481 FB.

Les soldes des articles de la section particulière sont transférés au compte de l'année budgétaire 1991 (tableau E, colonne 7).

## CHAPITRE IV

**Résultats budgétaires cumulés***Article 21*

Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1990 se présentent comme suit :

*Résultats au 31 décembre 1989 :*

– Budget :	
Excédent de recettes :	4.034.972.948 FB
– Section particulière :	
Excédent de recettes :	3.856.957.317 FB
Total : excédent de recettes :	7.891.930.265 FB

*Résultats de l'année 1990 (articles 15 et 20) :*

– Budget :	
Excédent de dépenses :	6.540.666.437 FB
– Section particulière :	
Excédent de recettes :	4.660.038.164 FB
Total : excédent de dépenses :	1.880.628.273 FB

*Résultats au 31 décembre 1990 :*

– Budget :	
Excédent de dépenses :	2.505.693.489 FB

*Artikel 20*

Het algemeen resultaat van de afzonderlijke sectie van de begroting voor 1990 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	14.992.106.725 BF
B. Uitgaven :	10.332.068.561 BF
C. Overschot van de ontvangsten :	4.660.038.164 BF

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde 3.856.957.317 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een creditsaldo van 8.516.995.481 BF.

De saldi van de artikelen van de afzonderlijke sectie worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1991 (tabel E, kolom 7).

## HOOFDSTUK IV

**Gecumuleerde begrotingsresultaten***Artikel 21*

Voor alle diensten samen, zowel begroting als afzonderlijke sectie, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1990 als volgt :

*Resultaten per 31 december 1989 :*

– Begroting :	
Ontvangstenoverschot :	4.034.972.948 BF
– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	3.856.957.317 BF
Totaal : ontvangstenoverschot :	7.891.930.265 BF

*Resultaten van het jaar 1990 (artikelen 15 en 20) :*

– Begroting :	
Uitgavenoverschot :	6.540.666.437 BF
– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	4.660.038.164 BF
Totaal : uitgavenoverschot :	1.880.628.273 BF

*Resultaten per 31 december 1990 :*

– Begroting :	
Uitgavenoverschot :	2.505.693.489 BF

– Section particulière :	
Excédent de recettes :	8.516.995.481 FB
Total : excédent de recettes :	6.011.301.992 FB

## TITRE II

*Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954*

CHAPITRE I<sup>er</sup>

« Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (C.I.R.B.) »

§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours

*Article 22*

Le règlement définitif du budget du C.I.R.B. pour l'année budgétaire 1990 est établi comme suit :

## A. Recettes :

– les prévisions :	30.000.000 FB
– les recettes imputées :	5.710.206 FB
– la différence entre les prévisions et les recettes imputées :	24.289.794 FB

## B. Dépenses :

– les crédits alloués par la loi budgétaire :	36.560.000 FB
– les crédits reportés de l'année précédente :	21.661.636 FB
– le total des crédits :	58.221.636 FB
– les dépenses imputées :	47.081.411 FB
– le montant des crédits à annuler :	11.140.225 FB

## C. Résultat :

– les recettes :	5.710.206 FB
– les dépenses :	47.081.411 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1990 un excédent de dépenses de 41.371.205 FB et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1990 à 21.767.022 FB.

– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	8.516.995.481 BF
Totaal : ontvangstenoverschot :	6.011.301.992 BF

## TITEL II

*Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954*

## HOOFDSTUK I

« Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (C.I.B.G.) »

§ 1. – Lopend jaar

*Artikel 22*

De eindregeling van de begroting van de C.I.B.G. is, voor het begrotingsjaar 1990, als volgt vastgesteld:

## A. Ontvangsten :

– de ramingen :	30.000.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	5.710.206 BF
– het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten :	24.289.794 BF

## B. Uitgaven :

– de toegekende kredieten :	36.560.000 BF
– de van het vorige jaar overgedragen kredieten :	21.661.636 BF
– het totaal van de kredieten :	58.221.636 BF
– de aangerekende uitgaven :	47.081.411 BF
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	11.140.225 BF

## C. Resultaat :

– de ontvangsten :	5.710.206 BF
– de uitgaven :	47.081.411 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1990 een uitgavenoverschot is van 41.371.205 BF waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1990 21.767.022 BF bedraagt.

## CHAPITRE II

« Institut Bruxellois pour la Gestion de  
l'Environnement (I.B.G.E.) »§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours*Article 23*

Le règlement définitif du budget de l'I.B.G.E. pour l'année budgétaire 1990 est établi comme suit :

## A. Recettes :

– les prévisions :	125.000.000 FB
– les recettes imputées :	199.327.542 FB
– la différence entre les prévisions et les recettes imputées :	– 74.327.542 FB

## B. Dépenses :

– les crédits alloués par la loi budgétaire :	125.000.000 FB
– les dépenses imputées :	122.494.938 FB
– le montant des crédits à annuler :	2.505.062 FB

## C. Résultat :

– recettes :	199.327.542 FB
– les dépenses :	122.494.938 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1990 un excédent de recettes de 76.832.604 FB et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1990 à 47.949.640 FB.

Bruxelles, le 26 juin 2003

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

## HOOFDSTUK II

« Brussels Instituut voor  
Milieubeheer (B.I.M.) »

§ 1. – Lopend jaar

*Artikel 23*

De eindregeling van de begroting van de B.I.M. is, voor het begrotingsjaar 1990, als volgt vastgesteld :

## A. Ontvangsten :

– de ramingen :	125.000.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	199.327.542 BF
– het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten :	– 74.327.542 BF

## B. Uitgaven :

– de toegekende kredieten :	125.000.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	122.494.938 BF
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	2.505.062 BF

## C. Resultaat :

– de ontvangsten :	199.327.542 BF
– de uitgaven :	122.494.938 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1990 een ontvangstenoverschot is van 76.832.604 BF waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1991 47.949.640 BF bedraagt.

Brussel, 26 juni 2003

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

TABLEAU A - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE P OUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990  
 TABEL A - UITVOERINGREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990

ENGAGEMENTS  
 VASTLEGGINGEN

(en francs)  
 (in franken)

Opérations	Budget Initia l	Ajustements de crédits Modificaties in vastleggingen		Crédits opérés de l'exercice per opéré	Total	Engagements comptabilisés dans le compte de l'exercice budgetaire	Engagements dépassés les crédits	Régularisations des crédits Regeling van de kredieten à l'exercice suivant*		Crédits de fin de l'exercice budgetaire
		Augmentations Vermeerderingen	Diminutions Verminderingen					Crédits annulés	Crédits annulés	
Opérations Verrichtingen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Opérations courantes Lopende verrichtingen	-	-	-	-	-	9 000 000	9 000 000	-	-	9 000 000
Opérations en capital Kapitaalverrichtingen	9 426 200 000	248 000 000	630 000 000	5 234 425 278	58 400 625 278	7 791 2 91 031	26 452 362	9 404 032	6 662 259 036	6 662 259 036
Total	9 426 200 000	248 000 000	630 000 000	6 376 1 26 378	14 426 625 278	7 791 2 91 031	27 702 694 2	94 36 032	6 662 259 036	7 791 2 91 031

\* En execution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963  
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963

TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR LA MEE BUDGETAIRE 1999  
 TABEL B - UITVOERREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDSELK GEMEEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

RECETTES  
 ONTVANGSTEN

	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN							DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABLEES VERSCHIL TUSSEN VOORZIEFEN EN GEBORTE ONTVANGSTEN	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Nature des recettes	Prévisions	Droits constatés	Recettes enregistrées	Droits constatés comptables enregistrés	Annulés et sans exécution	Annulés et sans exécution	Report	Prévisions supplémentaires à l'exercice	Recours aux provisions
Aard der ontvangsten	Voorzieningen	Vaargevonden rechten	Geborene ontvangsten	Verschillen via geconstateerde geborene ontvangsten	Totale annulering voor openstaande tijd	Overblijfselen	Overblijfselen	Voorzieningen buiten de begrotingen	to rugordningen buiten de voorzieningen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Recettes courantes Lopende ontvangsten	36.873.000,00	26.130.000,00	26.130.014,00	-	-	-	-	1.643.000,00	-
Recettes de capital Kapitaalontvangsten	4.076.000,00	4.710.000,00	4.710.004,136	-	-	-	-	-	0.000,00
Produits d'emprunt Opbrengsten van leningen	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total général Algemeentotaal	41.949.000,00	30.840.000,00	30.840.018,136	0	0	0	0	1.643.000,00	0.000,00

(en francs)  
 (in frank)



**TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990  
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE**

**TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990  
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD**

<b>DEPENSES COURANTES LOPEDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN</b>	<b>(en francs) (in franken)</b>
Titre Titel 1; Section Sectie 31; Chapitre Hoofdstuk 1; Partie Deel 2; Article Artikel 12.07.00.	11.895.742
<b>DEPENSES DE CAPITAL KAPITAALSUITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN</b>	
Titre Titel 2; Section Sectie 33; Chapitre Hoofdstuk 7; Partie Deel 3; Article Artikel 73.11.02.	89.709.871
<b>CREDITS D'ORDONNANCEMENT ORDONNANCERINGSKREDIETEN</b>	
Titre Titel 2; Section Sectie 48; Chapitre Hoofdstuk 5; Partie Deel 2; Article Artikel 52.04.00.	1.111.185
<b>TOTAL GENERAL ALGEMEEN TOTAAL</b>	<b>102.717.799</b>



TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES -CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999  
 TABLE E - UITVOERINGREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDS TEDELIJK GOVENS TVOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

SECTION PARTICULIERE AFZONDERLIJKE S C T I E								(in Mio €)
TITRE	SECTION	ARTICLE	SOLDE au 31/12/98	RECETTES	TOTAL DISPONIBLE	DEPENSES	Dot. non rattachées	SOLDE au 31/12/98
TITEL	SECTIE	ARTIKEL	SALDO op 31/12/98	ONTVAANGSTEN	BESCHIKBARE TOTAAL	UITGAVEN	Waarvan niet rattachées	SALDO op 31/12/98
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	31	63010001	3.088.349	0	3.088.349	0		3.088.349
1	31	63020004	2.500	0	2.500	0		2.500
1	31	66010001	1666.500,0	5.061.014	2.026.074	34.364		2.060.438
1	32	60020004	167.351.664	305.400.000	462.751.664	0		462.751.664
1	32	60030176	67.986	0	67.986	0		67.986
1	32	60030276	55.596	441.103.024	441.164.324	421.267.078		19.897.442
1	32	60040005	142.323	0	142.323	0		142.323
1	32	60050003	757.450	2.176.861.275	2.179.316.725	2.176.922.550		796.175
1	32	60060006	40.800	797.100.000	797.140.800	797.076.000		61.200
1	32	60070009	245.143.000	0	245.143.000	191.633.000		932.100.000
1	32	60080002	0	1.402.000.000	1.402.000.000	0		1.402.000.000
1	33	66030001	2.265.405	101.552	2.366.957	0		2.366.957
1	34	60010009	951.367.064	292.089.667	413.427.061	292.575.660		950.851.061
1	34	60010230	1.795.288	692.481.942	654.958.000	408.102.277		2.500.052,3
1	34	60010331	1.061.478	0	1.061.478	0		1.061.478
1	35	60060000	0	0	0	0		0
1	35	66010002	0	797.733.610	797.733.610	797.733.610		0
1	36	60210046	3662.026.000	592.800.000	6448.092.000	536.542.000		411.500.000
1	36	60220046	3.136.532	0	3.136.532	84.959		3.052.303
1	36	60230026	2.04.887.344	71.270.684	2.76.158.028	67.855.470		2.08.302.558
1	36	60240004	2.062.0442	331.600.000	362.220.942	268.530.796		836.601.066
1	36	60250007	310.146	0	310.146	96.109		254.037
1	36	60260000	25.166262	60.000.000	75.166262	66.543605		8651657
1	36	60270003	4.700.000	0	4.700.000	2.031.345		2.668.655
1	36	60280006	6.422.6	600.000	6.422.6	642.219		192.009
1	36	60340004	2.000.000	0	2.000.000	0		2.000.000
1	41	66010007	1.06.620.06	986.785	12.35.665	384.780	384.780	851213
1	44	66010001	0	11.295.007	11.295.007	0		11,295,007
Dépenses courantes - Lege rek. ul goven			1264.899.025	7.899.592.620	9.079.691.745	5.696.099.922	364.780	3.377.622.229
2	32	60030001	5736.96	1.407.000.000	1.467.5736.96	1.466.967.332		586.364
2	32	60040004	100.314	0	100,314	0		100,314
2	33	60020005	41.029.8891	0	41,029,8891	0		41,029,8891
2	33	60020186	61.304.080	3.133.368	64.437.448	0		64.437.448
2	33	60020287	5.9146.75	0	5,9146,75	0		5,9146,75
2	33	60030009	2.962.57.192	886.502.703	1.144.759.895	536.343.315	2.07.442.653	606.495.540
2	34	60010113	2.94.155.736	366.000.000	6.62.155.736	476.060.288		2.03.165.488
2	34	60010214	6736.96	176.629.827	176.703.623	186.617.880		70.085.743
2	34	60010315	537.538.977	920.000.000	657.538.977	7.549.842		649.989.135
2	34	63010003	0	0	0	0		0
2	34	66100003	327.479.753	61.860.922	419.340.725	147.858.198		271.482.077
2	36	60270047	0	85.300.000	85.300.000	85.300.000		0
2	36	60290005	1.693.605	0	1,693,605	0		1,693,605
2	36	60300006	30322.3	2.300.000	2.60322.3	2.234.985		369.067
2	36	60320002	2.382	26.500.000	26.502.382	0		26.502.382
2	36	60330005	36.491.650	26.800.000	64.291.650	63.591.650		700.000
2	36	60350001	662.676.551	1.896.862.949	2.501.539.542	1.241.851.934		12.566.676.06
2	36	60360004	5.350.483	431.203.171	436.558.654	907.382.478	30.660.069	269.176.136
2	36	60370005	9672.366	0	9672,366	0		9672,366
2	36	60030009	19.092.205	3.000.000	22.092.205	0		22.092.205
2	36	60080044	1.874.100	196.600.000	120.774.100	1.311.351		119.462.749
2	40	60010007	3232.677	0	3232,677	0		3232,677
2	40	60040006	3076.056.36	1.495.000.000	1.762.606.36	98.020.05		1664.585.033
2	41	66050003	465.000	0	462.500	0		462.500
2	45	66020005	0	46.396.023	46.396.023	0		46,396,023
Dépenses de capital - Repas rek. ul goven			2.592.689.952	7.99.596.905	9.77.5362.297	6.496.099.099	298.03.57.02	5339.379.289
Total général - Algemeentotaal			3.866.587.317	16.992.106.726	18.08.9.066.042	10.332.068.661	238.4.26.4.92	8.616.996.481

